



### Niederschrift zur Sitzung des Stadtrates der Stadt Fürth

**Sitzungstermin:** Mittwoch, den 17.04.2013  
**Sitzungsbeginn:** 15:00 Uhr  
**Sitzungsende:** 17:50 Uhr  
**Ort, Raum:** Rathaus - großer Sitzungssaal (Zimmer 203)

Alle Mitglieder des Stadtrates wurden gem. § 30 GeschO ordnungsgemäß zur Sitzung geladen.

#### **Entschuldigt bzw. nicht anwesend waren:**

##### Mitglieder des Stadtrates

Dittrich, Brigitte  
Rick, Silke  
Zill, Meta

#### **Der Stadtrat war beschlussfähig.**

Vor Eintritt in die Tagesordnung übergibt Herr Liebisch, ein Anwohner an der A73, eine Sammlung von 420 Unterschriften an den Vorsitzenden. Die Intention der Unterzeichnenden ist der Appell an die Stadt Fürth, die vor über 20 Jahren versprochenen Lärmschutzmaßnahmen für die Anwohner an der A73 umzusetzen. Nunmehr wären alle Grundstücke bis auf Eines von der Stadt Fürth erwerbbar. Es werde nun versucht, eine Umsetzung des Lärmschutzkonzeptes auch ohne dieses Grundstück zu ermöglichen. Die Angelegenheit wird - wie bisher auch - weiterverfolgt.

Der Vorsitzende schlägt vor, TOP 19 -ö- aufgrund des regen Zuschauerinteresses vorzuziehen und sofort zu Beginn der Sitzung zu behandeln.

**Hiermit besteht Einverständnis.**

**Die Tagesordnung wurde somit vom Vorsitzenden festgestellt.**

**Tagesordnung:**

**Öffentlicher Teil**

**Oberbürgermeister Dr. Jung**

1. Präsentation des Jahresberichtes zur Kriminalitätsentwicklung
2. Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom 20.03.2013
3. Entsendung eines Mitgliedes in den Stiftungsvorstand der Hannerl-Stahl-Stiftung
- 3.1. Änderungen der Besetzung des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten  
**(Nachtrag)**
4. Ausscheiden eines Stiftungsrates aus der Altenheim 1848er Gedächtnisstiftung - Bestimmung eines neuen Stiftungsrates

**Referat II - berufsm. StRin Dr. Ammon**

5. Haushaltssatzung 2013
6. Rummelsberger Diakonie e. V.; Übernahme einer Bürgschaft im Rahmen des Projekts "Kinderheim St. Michael"
7. 1848er Gedächtnisstiftung: Haushaltssatzung 2013
8. 1848er Gedächtnisstiftung: Kenntnisnahme des Jahresabschlusses 2010

**Referat IV - berufsm. StRin Reichert**

9. Jahresabschluss Städtisches Altenpflegeheim der Stadt Fürth (SAh) 2010

**Referat V - Stadtbaurat Krauß**

10. Berichtigung der Veranschlagung bei HHSt. 6310.9506.0000 sowie Freigabe der Maßnahme nach Nr. 6.1 VVHpl
11. Vorzeitige Mittelfreigabe bei HHSt. 6300.9500.5000 2013/Ansatz
12. Einleitungsbeschluss zur Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 274a „Steinfeldweg“
13. Vorhaben- und Erschließungsplan V+E XIII Nahversorgungszentrum Breslauer Straße - Satzungsbeschluss
14. Bebauungsplan Nr.433 Gewerbepark Hardhöhe West - Satzungsbeschluss
15. Erlass einer Veränderungssperre gem. §§ 14 ff. Baugesetzbuch (BauGB) für den Bereich des in Aufstellung befindlichen Bebauungsplanes Nr. 310 d „Erlanger Straße“
16. Regnitzbrücke Vach - Projektgenehmigung gem. Ziff. 2.5 der Richtlinien für die Einleitung und Abwicklung städtischer Bauvorhaben
17. Ausbau der Rosenstraße zwischen Hirschenstraße und Theaterstraße - Projektgenehmigung gemäß Ziffer 2.5 der Richtlinien für die Einleitung und Abwicklung städtischer Bauvorhaben

18. Neubestuhlung Stadttheater

**Anträge und Anfragen**

19. Antrag von Herrn Stadtrat Schönweiß, DIE LINKE, vom 10.04.2013 - Grabschändung eines KZ-Opfers auf dem Friedhof Erlanger Straße, Feld B 9, Grab Nr. 39  
**(vorgezogen unter TOP 0.1 -ö- behandelt)**

19.1. Antrag der Stadtratsfraktionen SPD, CSU und Bündnis 90/Die Grünen vom 12.04.2013 - Ortstermin bzgl. S-Bahn-Bau  
**(Nachtrag)**

**Protokoll:**

**Öffentlicher Teil**

<b>TOP 1</b>	<b>Präsentation des Jahresberichtes zur Kriminalitätsentwicklung</b>
<b>SP-Nr. 1432</b>	Protokollvermerk: Der Vortrag von Herrn Polizeidirektor Peter Messing sowie dem Leiter der Fürther Kriminalpolizei, Herrn Michael Sitzberger wird vom Stadtrat zur Kenntnis genommen.  (Anlage 1)

<b>TOP 2</b>	<b>Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom 20.03.2013</b>
<b>SP-Nr. 1433</b>	Das Protokoll der Stadtratssitzung vom 20.03.2013 hat in der Sitzung vom 17.04.2013 aufgelegt. Einwendungen wurden nicht erhoben.  <b>einstimmig beschlossen</b> <b>Ja: 47 Nein: 0 Anwesend: 47</b>

<b>TOP 3</b>	<b>Entsendung eines Mitgliedes in den Stiftungsvorstand der Hannerl-Stahl-Stiftung</b>
<b>SP-Nr. 1434</b>	Die Stadt Fürth entsendet in den Stiftungsvorstand der Hannerl-Stahl-Stiftung die berufsm. Stadträtin Frau Elisabeth Reichert.  <b>einstimmig beschlossen</b> <b>Ja: 48 Nein: 0 Anwesend: 48</b>  (Anlage 2)

<b>TOP 3.1</b>	<b>Änderungen der Besetzung des Ausschusses für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten</b>				
<b>SP-Nr. 1435</b>	In den Ausschuss für Jugendhilfe und Jugendangelegenheiten wird auf Vorschlag des Caritasverbandes Fürth folgendes stimmberechtigtes Vertretungsmitglied (als Vertretung von Herrn Hoffmann) neu aufgenommen:				
<table border="1"><thead><tr><th><b>Vertretung stimmberechtigtes Mitglied - alt -:</b></th><th><b>Vertretung stimmberechtigtes Mitglied - neu -:</b></th></tr></thead><tbody><tr><td><b>K l i n n e r, Hans</b></td><td><b>V a t h, Paul</b></td></tr></tbody></table>		<b>Vertretung stimmberechtigtes Mitglied - alt -:</b>	<b>Vertretung stimmberechtigtes Mitglied - neu -:</b>	<b>K l i n n e r, Hans</b>	<b>V a t h, Paul</b>
<b>Vertretung stimmberechtigtes Mitglied - alt -:</b>	<b>Vertretung stimmberechtigtes Mitglied - neu -:</b>				
<b>K l i n n e r, Hans</b>	<b>V a t h, Paul</b>				
<b>einstimmig beschlossen</b> <b>Ja: 48 Nein: 0 Anwesend: 48</b>					
(Anlage 3)					

<b>TOP 4</b>	<b>Ausscheiden eines Stiftungsrates aus der Altenheim 1848er Gedächtnisstiftung - Bestimmung eines neuen Stiftungsrates</b>
<b>SP-Nr. 1436</b>	Als Nachfolge für das verstorbene Stiftungsratsmitglied, Herrn Norbert Staudt (Mitglied gem. § 8 Abs. 1 Buchstabe d der Stiftungssatzung), wird <b>Frau Dr. Alexandra Latteier</b> vorgeschlagen.
<b>einstimmig beschlossen</b> <b>Ja: 48 Nein: 0 Anwesend: 48</b>	
(Anlage 4)	

<b>TOP 5</b>	<b>Haushaltssatzung 2013</b>
<b>SP-Nr. 1437</b>	Der Stadtrat nimmt vom Schreiben der Regierung Mittelfranken vom 08.04.2013 (Kommunale Haushaltswirtschaft; Haushaltssatzung 2013 der Stadt Fürth – KommHV-Kameralistik – einschließlich des Stadtentwässerungsbetriebs Fürth und der Sondervermögen „Entwicklungsgebiet Hardhöhe-West“ und „Städtisches Altenpflegeheim“) Kenntnis.  Er beschließt, der unter Ziffer 3 des o.g. Schreibens enthaltenen Auflage beizutreten.
<b>einstimmig beschlossen</b> <b>Ja: 48 Nein: 0 Anwesend: 48</b>	
(Anlage 5)	

<b>TOP 6</b>	<b>Rummelsberger Diakonie e. V.; Übernahme einer Bürgschaft im Rahmen des Projekts "Kinderheim St. Michael"</b>
<b>SP-Nr. 1438</b>	<p>Der Stadtrat stimmt der Übernahme einer Ausfallbürgschaft über maximal 1.280.000 € zugunsten des Rummelsberger Diakonie e. V. gegenüber der Sparkasse Fürth für drei Teildarlehen in Höhe von insgesamt 1.600.000 € für den Neubau von zwei heilpädagogischen Wohngruppen auf dem Gelände des bisherigen Kinderheims St. Michael zu.</p> <p>Die Bürgschaft reduziert sich mit der Auszahlung bzw. Einwerbung von staatlichen und privaten Drittmitteln zum 30.12.2014 auf dann maximal 440.000 € (80 % des kreditfinanzierten Restmittelbedarfs von 550.000 €).</p> <p>Die Verwaltung wird beauftragt, die Bürgschaft so auszugestalten, dass sie allen rechtlichen Vorgaben genügt und genehmigungsfähig ist. Dies beinhaltet insbesondere eine Vereinbarung über eine angemessene Avalprovision.</p> <p><b>einstimmig beschlossen</b>                      <b>Ja: 47 Nein: 0 Anwesend: 47</b></p> <p>(Anlage 6)</p>

<b>TOP 7</b>	<b>1848er Gedächtnisstiftung: Haushaltssatzung 2013</b>
<b>SP-Nr. 1439</b>	<p>Der Stadtrat beschließt die Haushaltssatzung der 1848er Gedächtnisstiftung Fürth für das Jahr 2013. Der Finanzplanung wird zugestimmt.</p> <p><b>einstimmig beschlossen</b>                      <b>Ja: 47 Nein: 0 Anwesend: 47</b></p> <p>(Anlage 7)</p>

<b>TOP 8</b>	<b>1848er Gedächtnisstiftung: Kenntnisnahme des Jahresabschlusses 2010</b>
<b>SP-Nr. 1440</b>	<p>Der Stadtrat nimmt Kenntnis vom Jahresabschluss 2010 der 1848er Gedächtnisstiftung Fürth und weist diesen dem Rechnungsprüfungsamt zur Prüfung zu.</p> <p><b>einstimmig beschlossen</b>                      <b>Ja: 47 Nein: 0 Anwesend: 47</b></p> <p>(Anlage 8)</p>

<b>TOP 9</b>	<b>Jahresabschluss Städtisches Altenpflegeheim der Stadt Fürth (SAh) 2010</b>
<b>SP-Nr. 1441</b>	Die Schlussbilanz zum 31.12.2010 (Anlagen 1a bis 1d) des Städtischen Altenpflegeheims der Stadt Fürth liegt nun vor und wurde bereits von RpA und BKPV im Zahlenwerk geprüft. Der Stadtrat nimmt Kenntnis von der Schlussbilanz des Städtischen Altenpflegeheims der Stadt Fürth zum 31.12.2010.
	<b>einstimmig beschlossen</b> <b>Ja: 46 Nein: 0 Anwesend: 46</b>
	(Anlage 9)

<b>TOP 10</b>	<b>Berichtigung der Veranschlagung bei HHSt. 6310.9506.0000 sowie Freigabe der Maßnahme nach Nr. 6.1 VVHpl</b>
<b>SP-Nr. 1442</b>	Der Stadtrat beschließt die Berichtigung der Veranschlagung bei HHSt. 6310.9506.0000 sowie die Freigabe der Maßnahme (Nordseite der Brücke im Zuge der SWT über die Straße Am Europakanal) nach Nr. 6.1 VVHpl – bei HHSt. 6310.9506.0000 i.H.v. 360.000,00 Euro.
	<b>einstimmig beschlossen</b> <b>Ja: 46 Nein: 0 Anwesend: 46</b>
	(Anlage 10)

<b>TOP 11</b>	<b>Vorzeitige Mittelfreigabe bei HHSt. 6300.9500.5000 2013/Ansatz</b>
<b>SP-Nr. 1443</b>	Der Stadtrat beschließt für die Maßnahme Rosenstraße zwischen Hirschenstraße und Theaterstraße die vorzeitige Mittelfreigabe bei HHSt. 6300.9500.5000 2013/Ansatz, die Freigabe der VE 2014 bei HHSt. 6300.9500.5000 sowie die Freigabe der Maßnahme nach Nr. 6.1 VVHpl. bei HHSt. 6300.9500.5000 i.H.v. 500.000,00 Euro.
	<b>einstimmig beschlossen</b> <b>Ja: 46 Nein: 0 Anwesend: 46</b>
	(Anlage 11)

<b>TOP 12</b>	<b>Einleitungsbeschluss zur Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 274a „Steinfeldweg“</b>
<b>SP-Nr. 1444</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Der Stadtrat nimmt die Ausführungen des Baureferates zustimmend zur Kenntnis.</li><li>2. Der Stadtrat beschließt, für den im beiliegenden Planblatt dargestellten Bereich den Bebauungsplanes Nr. 274a aufzustellen. Hinsichtlich der Art der baulichen Nutzung soll für den Geltungsbereich ein Mischgebiet (MI) i. S. des § 6 Baunutzungsverordnung (BauNVO) festgesetzt werden.</li></ol>
	<b>einstimmig beschlossen</b> <b>Ja: 46 Nein: 0 Anwesend: 46</b>
	(Anlage 12)

<b>TOP 13</b>	<b>Vorhaben- und Erschließungsplan V+E XIII Nahversorgungszentrum Breslauer Straße - Satzungsbeschluss</b>
<b>SP-Nr. 1445</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Der Stadtrat nimmt die Ausführungen des Baureferates zur Kenntnis.</li><li>2. Die im Rahmen der erneuten öffentlichen Auslegung vorgebrachten Anregungen und Einwände werden entsprechend den Abwägungsvorschlägen der Verwaltung abgewogen.</li><li>3. Der Vorhaben und Erschließungsplan mit vorhabenbezogenen Bebauungsplan V+E XIII Nahversorgungszentrum Breslauer Straße wird gem. §10 Abs. 1 als Satzung beschlossen.</li></ol>
	<b>mit Mehrheit beschlossen</b> <b>Ja: 40 Nein: 4 Anwesend: 44</b>
	(Anlage 13)

<b>TOP 14</b>	<b>Bebauungsplan Nr.433 Gewerbepark Hardhöhe West - Satzungsbeschluss</b>
<b>SP-Nr. 1446</b>	<p>Protokollvermerk:</p> <p>Die Anträge der Stadtratsfraktion Bündnis 90/Die Grünen</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• auf Ausgleich der 1640 Wertpunkte bei der Ausgleichs- und Eingriffsbilanzierung und</li><li>• auf Festlegung, dass auch Dachflächen der Hauptgebäude, soweit sie nicht der Aufnahme einer Photovoltaikanlage dienen, extensiv zu begrünen sind</li></ul> <p><b>werden gegen 4 Stimmen abgelehnt (42:4).</b></p>
	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Den Ausführungen und Abwägungen des Baureferates wird beigetreten.</li><li>2. Der Stadtrat schließt sich den Abwägungsvorschlägen der Verwaltung an und beschließt den Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 433 Gewerbepark Hardhöhe West sowie die dazugehörige Begründung (mit Anlagen) gem. § 10 BauGB als Satzung.</li></ol>

3. Die Verwaltung wird beauftragt die Einwender vom Ergebnis der Abwägung ihres Einwandes zu benachrichtigen und den Bebauungsplan Nr. 433 Gewerbepark Hardhöhe West ortsüblich als Satzung bekanntzumachen.

**mit Mehrheit beschlossen**                      **Ja: 45 Nein: 1 Anwesend: 46**

(Anlage 14)

Oberbürgermeister

Protokollführer:

**TOP 15**      **Erlass einer Veränderungssperre gem. §§ 14 ff. Baugesetzbuch (BauGB) für den Bereich des in Aufstellung befindlichen Bebauungsplanes Nr. 310 d „Erlanger Straße“**

**SP-Nr. 1447**      Protokollvermerk:  
Bürgermeister Braun übernimmt den Vorsitz.

1. Die Ausführungen des Baureferates werden zustimmend zur Kenntnis genommen.
2. Der Stadtrat beschließt die Satzung über den Erlass einer Veränderungssperre für den Bereich des in Aufstellung befindlichen Bebauungsplanes Nr. 310 d „Erlanger Straße“. Der genaue Geltungsbereich ist aus dem beiliegenden Planblatt (als Bestandteil der Satzung) zu entnehmen.

**einstimmig beschlossen**                      **Ja: 47 Nein: 0 Anwesend: 47**

(Anlage 15)

**TOP 16**      **Regnitzbrücke Vach - Projektgenehmigung gem. Ziff. 2.5 der Richtlinien für die Einleitung und Abwicklung städtischer Bauvorhaben**

**SP-Nr. 1448**      Die Vorlage des Baureferates wird zur Kenntnis genommen.  
Der Stadtrat erteilt die Projektgenehmigung zum Bau der Regnitzbrücke Vach.

**einstimmig beschlossen**                      **Ja: 46 Nein: 0 Anwesend: 46**

(Anlage 16)

<b>TOP 17</b>	<b>Ausbau der Rosenstraße zwischen Hirschenstraße und Theaterstraße - Projektgenehmigung gemäß Ziffer 2.5 der Richtlinien für die Einleitung und Abwicklung städtischer Bauvorhaben</b>
<b>SP-Nr. 1449</b>	Die Vorlage des Baureferates wird zur Kenntnis genommen.  Der Stadtrat erteilt die Projektgenehmigung zum Ausbau der Rosenstraße zwischen Hirschenstraße und Theaterstraße.  <b>einstimmig beschlossen</b> <b>Ja: 47 Nein: 0 Anwesend: 47</b>  (Anlage 17)

<b>TOP 18</b>	<b>Neubestuhlung Stadttheater</b>
<b>SP-Nr. 1450</b>	Der Stadtrat beschließt die Erteilung der Projektgenehmigung für die Erneuerung der fest eingebauten Bestuhlung des Stadttheaters.  <b>mit Mehrheit beschlossen</b> <b>Ja: 43 Nein: 4 Anwesend: 47</b>  (Anlage 18)

<b>TOP 19</b>	<b>Antrag von Herrn Stadtrat Schönweiß, DIE LINKE, vom 10.04.2013 - Grab-schändung eines KZ-Opfers auf dem Friedhof Erlanger Straße, Feld B 9, Grab Nr. 39</b>
<b>SP-Nr. 1451</b>	Protokollvermerk: Der TOP 19 -ö- wird aufgrund des regen Zuschauerinteresses vorgezogen unter TOP 0.1 -ö- behandelt. <b>Hierzu besteht Einverständnis.</b>  Der Antrag von Herrn Stadtrat Schönweiß, DIE LINKE, wird auf Vorschlag des Vorsitzenden zur weiteren Behandlung in die nächste Sitzung des Ältestenrates verwiesen und Herr Stadtrat Schönweiß hierzu eingeladen. <b>Hiergegen bestehen keine Einwendungen.</b>  (Anlage 19)

Bürgermeister

Protokollführer:

<b>TOP 19.1</b>	<b>Antrag der Stadtratsfraktionen SPD, CSU und Bündnis 90/Die Grünen vom 12.04.2013 - Ortstermin bzgl. S-Bahn-Bau</b>
---------------------	---

<b>SP-Nr. 1452</b>	<p>Protokollvermerk: Der Oberbürgermeister übernimmt wieder den Vorsitz.</p> <p>Der fraktionsübergreifende Antrag der Stadtratsfraktionen SPD, CSU und Bündnis 90/Die Grünen wird dahingehend erweitert, dass auch alle Einzelstadtratsmitglieder den Antrag unterstützen. Der Antrag wird so <b>einstimmig beschlossen (47:0)</b>.</p> <p>(Anlage 20)</p>
------------------------	--

Oberbürgermeister

Protokollführer: